

TLD: MY Registry: Malaysia Network Information Center
Language Tag: ms-MY Contact: Shariya Haniz Zulkifli
Language Description: Jawi Email: shariya@domainregistry.my
Version: 1.0 Telephone: +603-89435510 Fax: 603-89435520
Effective Date: 9 July 2009 Website: <http://www.domainregistry.my>
Address: Unit 2,3 &4 Level 3,
Block C, Mines Resort
City, 43400, Seri Kembangan,
Selangor

Abstract:

This document provides a description of the Jawi Language Table. We submit 41 selected Jawi character from Arabic Table (0600 – 06FF) and 11 digit character from Unicode Basic Latin Table (0000–007F). There are based on the recommendation of the discussion on Report for Malaysia's Internationalized Domain Name Jawi Scripts. Under the IETF IDN standards such as RFC 3490, 3491, and 3492, the registrar may inform registrants that there are 52 characters in the list of Jawi character table.

Reference: 1) Unicode 5.0 and 5.2 ,
2) Report for Malaysia's Internationalized Domain Name Jawi Scripts,
3) Kamus Daftar Kata Bahasa Melayu Jilid I and II Edition 2001.

Acknowledgements:

.my DOMAIN REGISTRY would like to thank and acknowledge the Malaysian Jawi Language Committee members (Tn. Hj Wan Mohd Saophy Amizul Bin Wan Mansor (Dewan Bahasa Pustaka), Tn. Hj Hamdan Bin Hj Abd Rahman (Author Dewan Bahasa Pustaka) , Dr. Mohd Azidan Bin Abdul Jabar (Universiti Putra Malaysia) for their invaluable help and advice in the development of the Jawi character table.

#Characters from Unicode Arabic Table (0600–06FF)

- 1) U+0621 Arabic Letter HAMZA
- 2) U+0623 Arabic Letter ALEF with HAMZA above
- 3) U+0625 Arabic Letter ALEF with HAMZA below
- 4) U+0626 Arabic Letter YEH with HAMZA above
- 5) U+0627 Arabic Letter ALEF
- 6) U+0628 Arabic Letter BEH
- 7) U+0629 Arabic Letter TEH MARBUTA
- 8) U+062A Arabic Letter TEH
- 9) U+062B Arabic Letter THEH
- 10) U+062C Arabic Letter JEEM
- 11) U+062D Arabic Letter HAH
- 12) U+062E Arabic Letter KHAH
- 13) U+062F Arabic Letter DAL
- 14) U+0630 Arabic Letter THAL

- 15) U+0631 Arabic Letter REH
- 16) U+0632 Arabic Letter ZAIN
- 17) U+0633 Arabic Letter SEEN
- 18) U+0634 Arabic Letter SHEEN
- 19) U+0635 Arabic Letter SAD
- 20) U+0636 Arabic Letter DAD
- 21) U+0637 Arabic Letter TAH
- 22) U+0638 Arabic Letter ZAH
- 23) U+0639 Arabic Letter AIN
- 24) U+063A Arabic Letter GHAIN
- 25) U+0641 Arabic Letter FEH
- 26) U+0642 Arabic Letter QAF
- 27) U+06A9 Arabic Letter KEHEH
- 28) U+0644 Arabic Letter LAM
- 29) U+0645 Arabic Letter MEEM
- 30) U+0646 Arabic Letter NOON
- 31) U+0647 Arabic Letter HEH
- 32) U+0648 Arabic Letter WAW
- 33) U+0649 Arabic Letter ALEF MAKSURA
- 34) U+064A Arabic Letter YEH
- 35) U+0686 Arabic Letter TCHEH
- 36) U+06A0 Arabic Letter AIN WITH THREE DOTS ABOVE
- 37) U+06A4 Arabic Letter VEH
- 38) U+0762 Arabic Letter KEHEH WITH DOT ABOVE
- 39) U+06BD Arabic Letter NOON WITH THREE DOTS ABOVE
- 40) U+06CF Arabic Letter WAW WITH DOTS ABOVE
- 41) U+06F2 Arabic – Extended Arabic -Digit Two

Characters from Unicode Basic Latin Table (0000–007F):

- 42) U+002D Hyphen-Minus
- 43) U+0030 Digit Zero
- 44) U+0031 Digit One
- 45) U+0032 Digit Two
- 46) U+0033 Digit Three
- 47) U+0034 Digit Four
- 48) U+0035 Digit Five
- 49) U+0036 Digit Six
- 50) U+0037 Digit Seven
- 51) U+0038 Digit Eight
- 52) U+0039 Digit Nine

Some Linguistic Issues

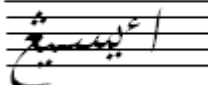
1) Rules of the Jawi number

- | | | | |
|---|---------------|--------------|--|
| a) If a domain name comprise number two and it is a reduplication word e.g: 'www.rama-rama.my' | www.٢راما.my | Accepted | a) Reduplication word |
| b) If a domain name comprise number two but it is not the reduplication word e.g: 'www.rama22.my' | www.٢٢راما.my | Not Accepted | b) Not a reduplication word |
| c) If a domain name comprise any numbers except number two e.g 'www.999.my' | www.٩٩٩.my | Not Accepted | c) Not follow the number rules in Jawi |

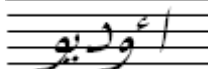
2) New "Jawi Letter Hamzah Three Quarter"

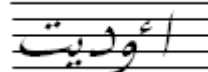
According to Dewan Bahasa and Pustaka on *Jawi Letter Hamzah Three Quarter High* is used in our daily Jawi. However this character is not in the Unicode table.

Here are some words *Jawi Letter Hamzah Three Quarter* in our daily Jawi writing:

a. *Aising* spelling in Jawi is: 

b. *Aileron* spelling in Jawi is: 

c. *Audio* spelling in Jawi is: 

d. *Audit* spelling in Jawi is: 

(Reference: *Daftar Kata Bahasa Melayu Rumi- Sebutan –Jawi Jilid 1* pg 83)

The characters displayed above are using the superscript of Arabic letter Hamzah (U+0621) character. This character is not in the Unicode Table 5.0. The linguist came up with the decision to propose the inclusion of **Jawi Letter Hamzah Three Quarter** into the Unicode table.